

Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков и речевой коммуникации

Рабочая программа дисциплины

Стилистика

(первый иностранный язык)

<i>Направление подготовки</i>	Лингвистика
<i>Код</i>	45.03.02
<i>Направленность (профиль)</i>	Перевод и переводоведение
<i>Квалификация выпускника</i>	бакалавр

Москва
2020 г.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенция	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ПК-7 владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</p>	<p>Знать: - общую методологию лингвистического познания; - методологию современных научных исследований в переводоведении. Уметь: - оперировать основными категориями лингвистического анализа текста; - пользоваться основными понятиями предпереводческого анализа текста. Владеть: - методикой предпереводческого анализа текста; - приемами точного перевода исходного высказывания.</p>
<p>ПК-10 Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>Знать: - нормы лексической эквивалентности, установленные для письменного перевода; - грамматические, синтаксические и стилистические нормы, установленные для письменного перевода. Уметь: - осуществлять письменный перевод с соблюдением установленных норм языка. Владеть: - навыком эффективного поиска эквивалентных единиц языка; - навыком осуществлять грамотный письменный перевод в соответствии с выбранным регистром общения.</p>
<p>ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	<p>Знать: - особенности устного последовательного перевода и устный перевод с листа; - требования к устному последовательному переводу и устному переводу с листа. Уметь: - осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением установленных норм языка. Владеть: - навыком эффективного поиска эквивалентных единиц языка; - навыком осуществлять грамотный устный последовательный перевод и устный перевод с листа с учетом темпоральных характеристик исходного текста.</p>

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к вариативной части учебного плана ОПОП.

Данная дисциплина взаимосвязана с другими дисциплинами, такими как «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного

языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Практический курс перевода (первый иностранный язык)», «Практический курс перевода (второй иностранный язык)», «Лингвостилистический анализ текста», «Этика устного перевода», «Письменный перевод информационных текстов (второй иностранный язык)» / «Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)», «Устный последовательный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)» / «Устный последовательный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)».

Изучение дисциплины позволит обучающимся реализовывать профессиональные компетенции в профессиональной деятельности.

В частности, выпускник, освоивший программу бакалавриата, в соответствии с переводческой деятельностью, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

3. Объем дисциплины

<i>Виды учебной работы</i>	<i>Формы обучения</i>
	<i>Очная</i>
Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы	2/72
Контактная работа:	
Занятия лекционного типа	20
Занятия семинарского типа	40
Промежуточная аттестация: Зачет / зачет с оценкой / экзамен /	0,15
Самостоятельная работа (СРС)	11,85
Из них на КР	10

4. Содержание дисциплины (модуля) *Стилистика (первый иностранный язык), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий*

4.1. Распределение часов по разделам/темам и видам работы

4.1.1. Очная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)		
		Контактная работа		Самостоятельная работа
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	

		<i>Лекции</i>	<i>Иные учебные занятия</i>	<i>Практические занятия</i>	<i>Семинары</i>	<i>Лабораторные раб.</i>	<i>Иные занятия</i>	
1.	Предмет и задачи стилистики. Стиль и проблема языковой нормы.	2		4				
2.	Фонетическая стилистика	2		4				
3.	Стилистическая семантика слова	2		4				
4.	Лексическая стилистика	2		4				
5.	Грамматическая стилистика	2		6				
6.	Стилистическая функция графики	2		2				
7.	Стилистика текста	2		4				0,85
8.	Стилистический анализ и интерпретация текста	2		4				1
9.	Функциональная стилистика	2		4				
10.	Функциональные стили. Стиль художественной литературы	1		2				
11.	Научный, официально-деловой и газетно-публицистический стили	1		2				
	Курсовая работа							10
	Промежуточная аттестация					0,15		
	Итого					72		

4.2. Программа дисциплины, структурированная по темам/разделам

4.2.1. Содержание лекционного курса

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционного занятия
1.	Предмет и задачи стилистики. Стиль и проблема языковой нормы. Выразительные средства и стилистические приемы	Предмет и задачи стилистики. Место стилистики в системе прочих лингвистических дисциплин (социолингвистика, психолингвистика и т.д.) и ее взаимодействие с другими науками (информатика, литературоведение и т.д.). Различные направления стилистики: стилистика языка и речи / микро- и

	языка и речи	макростилистика, лингвостилистика и литературоведческая стилистика, стилистика декодирования. Стиль и проблема языковой нормы. Функциональный стиль. Категория вариативности как одна из основных категорий стилистики. Литературный и разговорный язык, язык устной и письменной речи. Уровни стилистического анализа: фоностилистика, лексическая стилистика, грамматическая стилистика. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи. Понятие стилистической функции. Понятия стилистического приема, инструментовки, тропа, фигуры речи.
2.	Фонетическая стилистика	Фонетические изобразительные средства: интонация, темп, паузация, высота голоса, логическое ударение. Фоносемантика. Звуковой символизм (Платон, Аристотель, М.В. Ломоносов). Понятие инструментовки. Метрический и эвфонический виды повтора. Когнитивный аспект ритма. Ритм речи. Дифференциация понятий «ритм», «метр», «каденция». Стопа как единица поэтического ритма. Двусложные и трехсложные стопы. Виды стихотворного размера: хорей, ямб, спондей, пиррихий; дактиль, амфибрахий, анапест. Модификация ритма: метрическая инверсия, гипо- и гиперметрические стопы. Рифма и её виды: полная и неполная, конечная и внутренняя, зрительная, парная, смежная, перекрестная, кольцевая; забегание за строку. Использование рифмы в экспрессивном словообразовании. Аллитерация. Аллитерационный стих в древнеанглийской поэзии. Ассонанс, консонанс. Ономатопея и её виды: звукоподражание и звукопись. Вербализация экстралингвистических звуков.
3.	Стилистическая семантика слова	Семантическая структура слова, денотативный и коннотативный компоненты. Deskриптивный, оценочный и эмотивный компоненты значения. Экспрессивность и образность. Стилистическая дифференциация словаря английского языка: книжная, нейтральная и разговорная лексика. Устный и письменный варианты языка. Функционально-стилевая дифференциация книжной лексики: терминология, поэтизмы, архаизмы, историзмы, заимствования и иностранные слова. Неологизмы и окказионализмы. Экспрессивность разговорной лексики: профессионализмы, жаргонизмы, сленг, диалектные слова, вульгаризмы. Снижение стиля (bathos). Взаимодействие прямых и переносных значений при создании стилистического эффекта. Синонимия и выбор слова. Контекстуальная синонимия.
4.	Лексическая стилистика	Стилистические лексические средства (тропы и приемы). Различные подходы к метафоре (И.Р. Гальперин, И.В. Арнольд, В.А. Кухаренко, М. Блэк, Дж. Лакофф, М. Джонсон и др.). Компоненты метафоры: объект номинации, метафоризирующий компонент,

		<p>основание для изображения. Типы метафор: речевая и языковая, простая и развернутая, концептуальная и композиционная. Прямая и косвенная метафоры. Олицетворение и антономазия как разновидности косвенной метафоры. Синестетическая метафора, Катахреза. Метонимия, синекдоха. Механизмы создания иронии. Разграничение логического и художественного сравнения. Эпитет, его структурные и семантические типы. Перевернутый эпитет. Эпитет как тропеическое единство: метафорический, метонимический, иронический, синестетический. Гипербола и мейозис. Виды игры слов (анаграмма, палиндром). Каламбур как стилистическое использование полисемии и омонимии, его виды (малапропизмы, спунеризмы, бушизмы, тюрлюпинада). Зевгма. Оксюморон и «полуотмеченные» структуры. Перифраз и эвфемизмы. Стилистическое использование фразеологии: приемы декомпозиции и переосмысления. Пословицы и поговорки, стилистический прием сентенции.</p>
5.	Грамматическая стилистика	<p>Стилистические свойства частей речи (имя существительное, имя прилагательное, глагол, местоимение, артикль). «Повисающие» предлоги. Композиционная функция временных форм: ретроспекция, проспекция, сдвиг временных форм. Стилистическое использование архаичных форм частей речи. Эмфатические конструкции. Синтаксические экспрессивные средства и стилистические приемы. Длина предложения. Транспозиция утверждения и вопроса. Риторический вопрос. Стилистическая инверсия, её типы и модели. Обособление. Синтаксические способы компрессии: эллипсис, апосиопезис. Перечисление. Асиндетон. Полисиндетон. Фигуры речи: параллельные конструкции, хиазм, анафора, эпифора, подхват, кольцевой повтор. Литота</p>
6.	Стилистическая функция графики	<p>Экспрессивные возможности шрифта. Графическая образность и её стилистическое использование. Фигурные стихи. Авторское использование пунктуации: точка, запятая, восклицательный знак, вопросительный знак, многоточие, скобки, заглавная буква. Отсутствие знаков препинания. Графон как фонографический стилистический прием. Типы и функции графона. Типы графонов: узуальные, индивидуальные, рекуррентные, окказиональные.</p>
7.	Стилистика текста	<p>Текст как целостное коммуникативное образование. Категории и свойства текста: целостность, когезия и когерентность, интенциональность, модальность, эмотивность, проспекция и ретроспекция. Признаки текста: выраженность, ограниченность, структурность. Сверхфразовое единство и сложное синтаксическое целое. СФЕ и абзац. Стилистические приемы композиции СФЕ и текста: ретардация, нарастание, его типы. Понятие <i>anticlimax</i>. Антитеза и контраст. Типы</p>

		<p>выдвижения в тексте. Сцепление, конвергенция, обманутое ожидание, повтор. Текст и дискурс. Приемы межтекстовых связей: аллюзия, цитата, эпитафия. Разграничение аллюзии и цитаты. Образность художественного текста, его эстетическая функция.</p>
8	Стилистический анализ и интерпретация текста	<p>Понятие интерпретации текста, её методы: семантический метод структурного анализа, метод представления цифровых данных. Разные виды информации, заложенные в тексте. Роль стилистического анализа в «правильной» интерпретации текста.</p> <p>План рассказчика и план персонажа. Образ автора, его типы. Контекстно-вариативное членение. План автора: повествование, описание, изображённая речь. План персонажа: монолог, диалог, аутодиалог, полилог. Дифференциация первичных и вторичных композиционных форм. Специфика техники «потока сознания». Речевой портрет персонажа. Художественная деталь. Понятие метонимического сдвига. Тема и смысловая сегментация текста. Тематическая сетка. Вычленение синтаксических единиц текста. Ключевые слова текста. Проблема точки зрения в лингвистическом аспекте. Пространственно-временной и субъективный компоненты точки зрения. Лингвистические маркеры смены точки зрения. Литературная коммуникация как герменевтический процесс. Теория диалогичности текста. Диалог культур. Интертекстуальность /интердискурсивность как основное свойство современного текста.</p>
9.	Функциональная стилистика	<p>Языковая вариативность. Функциональный стиль. Историческая обусловленность возникновения функциональных стилей. Национальный характер коммуникативно-стилистической дифференциации национального языка. Различные классификации стилей и виды стилистических значений. Проблема выделения разговорного функционального стиля. Понятие стереотипности в отборе языкового материала. Языковые и стилистические нормы. Процессы стилевой дифференциации и интеграции в их диалектическом единстве. Взаимосвязанность стилей. Внутрестилевое варьирование. Понятия «регистра», «жанра», «пассажа», «мегастиля».</p>
10	Функциональные стили. Стиль художественной литературы	<p>Особенности стиля художественной литературы. Язык прозы и поэзии. Виды поэзии: лирическое стихотворение, ода, элегия. Понятие силлаботонического, свободного и акцентного стиха. Строфа, её признаки и виды. Типология строф в мировой поэзии: моно стих, эпиграмма, триплет, хайку, хокку, рубаи, частушка, танка, лимерик. Антология строфы в английской поэзии. Героический куплет. Спенсера строфа. Балладная строфа. Сонет итальянский, дошекспировский, шекспировский. Белый стих. Драма</p>

		как подстиль языка художественной литературы. Специфика драмы: ограниченность авторской речи, сценическое время, частичное нарушение стилистико-коммуникативной нормы исходного языка. Техника построения драмы: реплики и ремарки.
11	Научный, официально-деловой и газетно-публицистический стили	<p>Проблема разграничения функциональных стилей. Научный стиль и его особенности: отвлеченный характер, логичность построения, доказательность концепций. Лексико-синтаксические средства выражения научной мысли: термины, клише, цитаты, ссылки, объём предложений и и.д. Жанр научно-популярной прозы.</p> <p>Официально-деловой стиль и его жанровые особенности. Язык законов, дипломатических документов, соглашений, контрактов, резолюций, резюме, деловой переписки. Структура делового письма. Клишированность языка, аббревиатуры.</p> <p>Газетно-публицистический стиль, его функции. Язык краткой газетной информации, рекламы, передовых статей, газетных комментариев. Каноническая структура газетных текстов: заголовок, зачин, развернутое изложение как тело текста. Распределение информации по принципу «перевернутой пирамиды». Язык журнальной публикации: выбор эффективных лексических, синтаксических, графических средств. Прагматические свойства текстов массовой коммуникации: директивность, актуальность, краткость, оценочность, эмотивность. Особенности языка рекламы. Развитие рекламы как отдельного функционального стиля.</p>

4.2.2. Содержание практических занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание практического занятия
1.	Предмет и задачи стилистики. Стиль и проблема языковой нормы. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи	<ol style="list-style-type: none"> 1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ текстов разной функциональной направленности: выделение специфических языковых и стилистических средств. 3. Анализ теоретической литературы. 4. Стилистический анализ поэтического текста (А. Теннисон "The Eagle")
2.	Фонетическая стилистика	<ol style="list-style-type: none"> 1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация текста. Базовая схема анализа. 3. Анализ теоретической литературы. 4. Интерпретация поэтического текста (L. Hughes "Dreams").

3.	Стилистическая семантика слова	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (H. Wolfe "Listen"). 1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (R. Burns "My Heart's in the Highlands").
4.	Лексическая стилистика	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (W. Shakespeare "Sonnet 91"). 3. Анализ теоретической литературы. 4. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (P.B. Shelly "To the Men of England"). 5. Анализ теоретической литературы. 6. Интерпретация поэтического текста (W.B. Yates "Sorrow of Love").
5.	Грамматическая стилистика	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация Главы 1 романа F.Scott Fitzgerald "The Great Gatsby". 3. Анализ теоретической литературы. 4. Стилистический анализ и интерпретация Главы 2 романа F.Scott Fitzgerald "The Great Gatsby". 5. Анализ теоретической литературы. 6. Стилистический анализ и интерпретация Главы 3 романа F.Scott Fitzgerald "The Great Gatsby".
6.	Стилистическая функция графики	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (L. Hughes "Songs").
7.	Стилистика текста	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация Стилистический анализ и интерпретация прозаического текста (отрывки 1-2 из романа J. Galsworthy "To Let"). 3. Анализ теоретической литературы. 4. Стилистический анализ и интерпретация прозаического текста (отрывки 3-4 из романа J. Galsworthy "To Let").
8.	Стилистический анализ и интерпретация текста	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация текста короткого рассказа (A. Conrad "Tribute"). 3. Анализ теоретической литературы. 4. Стилистический анализ и интерпретация поэтического текста (J. Thomson "Gifts"). 5. Анализ теоретической литературы. 6. Стилистический анализ и интерпретация Главы 4 романа F.Scott Fitzgerald "The Great Gatsby".
9.	Функциональная стилистика	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация публицистических текстов (краткие заметки, статьи и т.д.).

10	Функциональные стили. Стиль художественной литературы	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация публицистического текста кратких заметок.
11	Научный, официально-деловой и газетно-публицистический стили	1. Анализ теоретической литературы. 2. Стилистический анализ и интерпретация текста публицистической статьи.

4.2.3. Содержание самостоятельной работы

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1.	Предмет и задачи стилистики. Стиль и проблема языковой нормы. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи	Предмет и задачи стилистики. Место стилистики в системе прочих лингвистических дисциплин (социолингвистика, психолингвистика и т.д.) и ее взаимодействие с другими науками (информатика, литературоведение и т.д.). Различные направления стилистики: стилистика языка и речи / микро- и макростилистика, лингвостилистика и литературоведческая стилистика, стилистика декодирования. Стиль и проблема языковой нормы. Функциональный стиль. Категория вариативности как одна из основных категорий стилистики. Литературный и разговорный язык, язык устной и письменной речи. Уровни стилистического анализа: фоностилистика, лексическая стилистика, грамматическая стилистика. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи. Понятие стилистической функции. Понятия стилистического приема, инструментовки, тропа, фигуры речи.
2.	Фонетическая стилистика	Фонетические изобразительные средства: интонация, темп, паузация, высота голоса, логическое ударение. Фоносемантика. Звуковой символизм (Платон, Аристотель, М.В. Ломоносов). Понятие инструментовки. Метрический и эвфонический виды повтора. Когнитивный аспект ритма. Ритм речи. Дифференциация понятий «ритм», «метр», «каденция». Стопа как единица поэтического ритма. Двусложные и трехсложные стопы. Виды стихотворного размера: хорей, ямб, спондей, пиррихий; дактиль, амфибрахий, анапест. Модификация ритма: метрическая инверсия, гипо- и гиперметрические стопы. Рифма и её виды: полная и неполная, конечная и внутренняя, зрительная, парная, смежная, перекрестная, кольцевая; забегание за строку. Использование рифмы в экспрессивном словообразовании. Аллитерация. Аллитерационный стих в древнеанглийской поэзии. Ассонанс, консонанс. Ономапоэзия и её виды: звукоподражание и звукопись. Вербализация экстралингвистических звуков.
3.	Стилистическая семантика слова	Семантическая структура слова, денотативный и коннотативный компоненты. Дескриптивный, оценочный и эмотивный компоненты значения. Экспрессивность и образность. Стилистическая

		дифференциация словаря английского языка: книжная, нейтральная и разговорная лексика. Устный и письменный варианты языка. Функционально-стилевая дифференциация книжной лексики: терминология, поэтизмы, архаизмы, историзмы, заимствования и иностранные слова. Неологизмы и окказионализмы. Экспрессивность разговорной лексики: профессионализмы, жаргонизмы, сленг, диалектные слова, вульгаризмы. Снижение стиля (bathos). Взаимодействие прямых и переносных значений при создании стилистического эффекта. Синонимия и выбор слова. Контекстуальная синонимия.
4.	Лексическая стилистика	Стилистические лексические средства (тропы и приемы). Различные подходы к метафоре (И.Р. Гальперин, И.В. Арнольд, В.А. Кухаренко, М. Блэк, Дж. Лакофф, М. Джонсон и др.). Компоненты метафоры: объект номинации, метафоризирующий компонент, основание для изображения. Типы метафор: речевая и языковая, простая и развернутая, концептуальная и композиционная. Прямая и косвенная метафоры. Олицетворение и антономазия как разновидности косвенной метафоры. Синестетическая метафора, Катахреза. Метонимия, синекдоха. Механизмы создания иронии. Разграничение логического и художественного сравнения. Эпитет, его структурные и семантические типы. Перевернутый эпитет. Эпитет как тропеическое единство: метафорический, метонимический, иронический, синестетический. Гипербола и мейозис. Виды игры слов (анаграмма, палиндром). Каламбур как стилистическое использование полисемии и омонимии, его виды (малапропизмы, спунеризмы, бушизмы, тюрлюпинада). Зевгма. Оксюморон и «полуотмеченные» структуры. Перифраз и эвфемизмы. Стилистическое использование фразеологии: приемы декомпозиции и переосмысления. Пословицы и поговорки, стилистический прием сентенции.
5.	Грамматическая стилистика	Стилистические свойства частей речи (имя существительное, имя прилагательное, глагол, местоимение, артикль). «Повисающие» предлоги. Композиционная функция временных форм: ретроспекция, проспекция, сдвиг временных форм. Стилистическое использование архаичных форм частей речи. Эмфатические конструкции. Синтаксические экспрессивные средства и стилистические приемы. Длина предложения. Транспозиция утверждения и вопроса. Риторический вопрос. Стилистическая инверсия, её типы и модели. Обособление. Синтаксические способы компрессии: эллипсис, апосиопезис. Перечисление. Асиндетон. Полисиндетон. Фигуры речи: параллельные конструкции, хиазм, анафора, эпифора, подхват, кольцевой повтор. Литота
6.	Стилистическая	Экспрессивные возможности шрифта. Графическая

	функция графики	образность и её стилистическое использование. Фигурные стихи. Авторское использование пунктуации: точка, запятая, восклицательный знак, вопросительный знак, многоточие, скобки, заглавная буква. Отсутствие знаков препинания. Графон как фонографический стилистический прием. Типы и функции графона. Типы графонов: узуальные, индивидуальные, рекуррентные, окказиональные.
7.	Стилистика текста	Текст как целостное коммуникативное образование. Категории и свойства текста: целостность, когезия и когерентность, интенциональность, модальность, эмотивность, проспекция и ретроспекция. Признаки текста: выраженность, ограниченность, структурность. Сверхфразовое единство и сложное синтаксическое целое. СФЕ и абзац. Стилистические приемы композиции СФЕ и текста: ретардация, нарастание, его типы. Понятие <i>anticlimax</i> . Антитеза и контраст. Типы выдвижения в тексте. Сцепление, конвергенция, обманутое ожидание, повтор. Текст и дискурс. Приемы межтекстовых связей: аллюзия, цитата, эпиграф. Разграничение аллюзии и цитаты. Образность художественного текста, его эстетическая функция.
8	Стилистический анализ и интерпретация текста	Понятие интерпретации текста, её методы: семантический метод структурного анализа, метод представления цифровых данных. Разные виды информации, заложенные в тексте. Роль стилистического анализа в «правильной» интерпретации текста. План рассказчика и план персонажа. Образ автора, его типы. Контекстно-вариативное членение. План автора: повествование, описание, изображённая речь. План персонажа: монолог, диалог, ауодиалог, полилог. Дифференциация первичных и вторичных композиционных форм. Специфика техники «потока сознания». Речевой портрет персонажа. Художественная деталь. Понятие метонимического сдвига. Тема и смысловая сегментация текста. Тематическая сетка. Вычленение синтаксических единиц текста. Ключевые слова текста. Проблема точки зрения в лингвистическом аспекте. Пространственно-временной и субъектный компоненты точки зрения. Лингвистические маркеры смены точки зрения. Литературная коммуникация как герменевтический процесс. Теория диалогичности текста. Диалог культур. Интертекстуальность /интердискурсивность как основное свойство современного текста.
9.	Функциональная стилистика	Языковая вариативность. Функциональный стиль. Историческая обусловленность возникновения функциональных стилей. Национальный характер коммуникативно-стилистической дифференциации национального языка. Различные классификации стилей и виды стилистических значений. Проблема выделения

		разговорного функционального стиля. Понятие стереотипности в отборе языкового материала. Языковые и стилистические нормы. Процессы стилевой дифференциации и интеграции в их диалектическом единстве. Взаимосвязанность стилей. Внутрестилевое варьирование. Понятия «регистра», «жанра», «пассажа», «мегастиля».
10	Функциональные стили. Стиль художественной литературы	Особенности стиля художественной литературы. Язык прозы и поэзии. Виды поэзии: лирическое стихотворение, ода, элегия. Понятие силлаботонического, свободного и акцентного стиха. Строфа, её признаки и виды. Типология строф в мировой поэзии: моно стих, эпиграмма, триплет, хайку, хокку, рубаи, частушка, танка, лимерик. Антология строфы в английской поэзии. Героический куплет. Спенсера строфа. Балладная строфа. Сонет итальянский, дошекспировский, шекспировский. Белый стих. Драма как подстиль языка художественной литературы. Специфика драмы: ограниченность авторской речи, сценическое время, частичное нарушение стилистико-коммуникативной нормы исходного языка. Техника построения драмы: реплики и ремарки.
11	Научный, официально-деловой и газетно-публицистический стили	Проблема разграничения функциональных стилей. Научный стиль и его особенности: отвлеченный характер, логичность построения, доказательность концепций. Лексико-синтаксические средства выражения научной мысли: термины, клише, цитаты, ссылки, объём предложений и и.д. Жанр научно-популярной прозы. Официально-деловой стиль и его жанровые особенности. Язык законов, дипломатических документов, соглашений, контрактов, резолюций, резюме, деловой переписки. Структура делового письма. Клишированность языка, аббревиатуры. Газетно-публицистический стиль, его функции. Язык краткой газетной информации, рекламы, передовых статей, газетных комментариев. Каноническая структура газетных текстов: заголовок, зачин, развернутое изложение как тело текста. Распределение информации по принципу «перевернутой пирамиды». Язык журнальной публикации: выбор эффективных лексических, синтаксических, графических средств. Прагматические свойства текстов массовой коммуникации: директивность, актуальность, краткость, оценочность, эмотивность. Особенности языка рекламы. Развитие рекламы как отдельного функционального стиля.

5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Предусмотрены следующие виды контроля качества освоения конкретной дисциплины:

- текущий контроль успеваемости,
- промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен в **ПРИЛОЖЕНИИ** к РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины в процессе обучения.

5.1. Паспорт фонда оценочных средств для проведения текущей аттестации по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые разделы (темы)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
1.	Предмет и задачи стилистики. Стилль и проблема языковой нормы. Выразительные средства и стилистические приемы языка и речи	ПК-7, ПК-10, ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, дискуссия
2.	Фонетическая стилистика	ПК-7, ПК-10, ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование
3.	Стилистическая семантика слова	ПК-7, ПК-10, ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, контрольные работы
4.	Лексическая стилистика	ПК-7, ПК-10, ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, реферат
5.	Грамматическая стилистика	ПК-7, ПК-10, ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, контрольные работы
6.	Стилистическая функция графики	ПК-7, ПК-10, ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, реферат
7.	Стилистика текста	ПК-7, ПК-10, ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, творческое задание
8.	Стилистический анализ и интерпретация текста	ПК-7, ПК-10, ПК-12	Опрос, проблемно-аналитическое задание, контрольные работы
9.	Функциональная стилистика	ПК-7, ПК-10, ПК-12	Информационный проект

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе текущего контроля

Типовые вопросы

1. Фонетические экспрессивные средства и стилистические приемы.

2. Лексические экспрессивные средства и стилистические приемы.
3. Грамматические экспрессивные средства и стилистические приемы.
4. Синтаксические экспрессивные средства и стилистические приемы.
5. Текст как целостное коммуникативное образование.
6. Фонетические экспрессивные средства и стилистические приемы.
7. Лексические экспрессивные средства и стилистические приемы.
8. Грамматические экспрессивные средства и стилистические приемы.
9. Синтаксические экспрессивные средства и стилистические приемы.
10. Текст как целостное коммуникативное образование.
11. Лингвостилистические характеристики поэтического текста.
12. Лингвостилистические характеристики прозаического текста.
13. Стилистический прием развернутой метафоры в текстах разных типов.
14. Компьютерная метафора.
15. Синестезия как механизм образования метафоры.
16. Стилистический прием аллюзии (на примере романов Дж. Фаулза).
17. Стилистический прием парадокса (пьесы О.Уайльда, Б. Шоу, Т. Стоппарда).
18. Стилистический прием каламбура (пьесы У. Шекспира, Р.Б. Шеридана)
19. Механизм паронимической аттракции при создании игры слов
20. Стилистический прием иронии (произведения С. Моэма).

Типовые проблемно-аналитические задания:

1. “Red Red Rose” (1794) Р. Бернса – лирическое стихотворение, которое, как и многие стихи поэта, было положено на музыку. Его центральным образом является роза, наделенная особым символическим значением. Докажите, что по своей композиционной структуре это стихотворение содержит элементы жанра баллады.

Вопросы:

Какие тенденции проявляются:

- а) на фонетическом уровне,
- б) на лексическом уровне,
- в) на синтаксическом уровне,
- г) на общетекстовом уровне?

2. Как известно, В. Вордсворт много путешествовал, в том числе в Альпийских горах Франции и Италии. Однако стихотворение “The Daffodils” традиционно ассоциируют с местом, где поэт родился и вырос – районом Озёр (the Lake District) в Камбрии, что, в частности, подсказано в тексте словом *lake*. Как романтический характер стихотворения передается его фоносемантикой

- а) при создании общего настроения текста при описании природы,
- б) при ритмическом уподоблении человеческой поступи?

3. Докажите, что Сонет 91 У. Шекспира адресован мужчине. Какие косвенные языковые средства и приемы использует для этой цели поэт?

Темы исследовательских, информационных, творческих проектов

Подготовка исследовательских проектов по темам:

1. Лингвостилистические характеристики поэтического текста.
2. Лингвостилистические характеристики прозаического текста.
3. Стилистический прием развернутой метафоры в текстах разных типов.
4. Стилистический прием аллюзии (на примере романов Дж. Фаулза).
5. Стилистический прием парадокса (пьесы О. Уайльда, Б. Шоу, Т. Стоппарда).
6. Стилистический прием каламбура (пьесы У. Шекспира, Р.Б. Шеридана).

Информационный проект

Подготовьте информационный проект (презентацию) по теме:

1. Типология метафоры.
2. Подготовка слайд-шоу по теме:
 - а) Ритм и метрика английского стиха.
 - б). Компьютерная метафора.
 - в) Синестезия как механизм образования метафоры.
 - г) Механизм паронимической аттракции при создании игры слов.
 - д) Стилль речи адвоката, юриста и т.д. в английской традиции.

Творческое задание (эссе)

1. Напишите эссе по предложенному поэтическому тексту.
2. Напишите эссе по предложенному прозаическому тексту.

Тематика курсовых работ представлена в приложении к РП - ФОС

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Все задания, используемые для текущего контроля формирования компетенций условно можно разделить на две группы:

1. задания, которые в силу своих особенностей могут быть реализованы только в процессе обучения на занятиях (например, ролевая игра);
2. задания, которые дополняют теоретические вопросы (проблемно-аналитические задания, творческие задания).

Выполнение всех заданий является необходимым для формирования и контроля знаний, умений и навыков. Поэтому, в случае невыполнения заданий в процессе обучения, их необходимо «отработать» до зачета (экзамена). Вид заданий, которые необходимо выполнить для ликвидации «задолженности» определяется в индивидуальном порядке, с учетом причин невыполнения.

1.Требование к теоретическому устному ответу

Оценка знаний предполагает дифференцированный подход к студенту, учет его индивидуальных способностей, степень усвоения и систематизации основных понятий и категорий по дисциплине. Кроме того, оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение использовать в ответе практический материал. Оценивается культура речи, владение навыками ораторского искусства.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала, использование профессиональных терминов, культура речи, навыки ораторского искусства. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда материал излагается исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно, при этом раскрываются не только основные

понятия, но и анализируются точки зрения различных авторов. Обучающийся не затрудняется с ответом, соблюдает культуру речи.

Оценка «*хорошо*» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но при ответе на вопрос допускает несущественные погрешности.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

2. Творческие задания

Эссе – это небольшая по объему письменная работа, сочетающая свободные, субъективные рассуждения по определенной теме с элементами научного анализа. Текст должен быть легко читаем, но необходимо избегать нарочито разговорного стиля, сленга, шаблонных фраз. Объем эссе составляет примерно 2 – 2,5 стр. 12 шрифтом с одинарным интервалом (без учета титульного листа).

Критерии оценивания - оценка учитывает соблюдение жанровой специфики эссе, наличие логической структуры построения текста, наличие авторской позиции, ее научность и связь с современным пониманием вопроса, адекватность аргументов, стиль изложения, оформление работы. Следует помнить, что прямое заимствование (без оформления цитат) текста из Интернета или электронной библиотеки недопустимо.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; адекватность аргументов при обосновании личной позиции, стиль изложения.

Оценка «*хорошо*» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); но не прослеживается наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; не достаточно аргументов при обосновании личной позиции

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение). Но не прослеживаются четкие выводы, нарушается стиль изложения

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если не выполнены никакие требования

3. Требование к решению ситуационной, проблемной задачи (кейс-измерители)

Студент должен уметь выделить основные положения из текста задачи, которые требуют анализа и служат условиями решения. Исходя из поставленного вопроса в задаче, попытаться максимально точно определить проблему и соответственно решить ее.

Задачи должны решаться студентами письменно. При решении задач также важно правильно сформулировать и записать вопросы, начиная с более общих и, кончая частными.

Критерии оценивания – оценка учитывает методы и средства, использованные при решении ситуационной, проблемной задачи.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся выполнил задание (решил задачу), используя в полном объеме теоретические знания и практические навыки, полученные в процессе обучения.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся в целом выполнил все требования, но не совсем четко определяется опора на теоретические положения, изложенные в научной литературе по данному вопросу.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся показал положительные результаты в процессе решения задачи.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающийся не выполнил все требования.

4. Интерактивные задания

Механизм проведения диспут-игры (ролевой (деловой) игры).

Необходимо разбиться на несколько команд, которые должны поочередно высказать свое мнение по каждому из заданных вопросов. Мнение высказывающейся команды засчитывается, если противоположная команда не опровергнет его контраргументами. Команда, чье мнение засчитано как верное (не получило убедительных контраргументов от противоположных команд), получает один балл. Команда, опровергнувшая мнение противоположной команды своими контраргументами, также получает один балл. Побеждает команда, получившая максимальное количество баллов.

Ролевая игра как правило имеет фабулу (ситуацию, казус), распределяются роли, подготовка осуществляется за 2-3 недели до проведения игры.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, выполнения всех критериев.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

5. Комплексное проблемно-аналитическое задание

Задание носит проблемно-аналитический характер и выполняется в три этапа. На первом из них необходимо ознакомиться со специальной литературой.

Целесообразно также повторить учебные материалы лекций и семинарских занятий по темам, в рамках которых предлагается выполнение данного задания.

На втором этапе выполнения работы необходимо сформулировать проблему и изложить авторскую версию ее решения, на основе полученной на первом этапе информации.

Третий этап работы заключается в формулировке собственной точки зрения по проблеме. Результат третьего этапа оформляется в виде аналитической записки (объем: 2-2,5 стр.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерий оценивания - оценка учитывает: понимание проблемы, уровень раскрытия поставленной проблемы в плоскости теории изучаемой дисциплины, умение формулировать и аргументировано представлять собственную точку зрения, выполнение всех этапов работы.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

6. Исследовательский проект

Исследовательский проект – проект, структура которого приближена к формату научного исследования и содержит доказательство актуальности избранной темы, определение научной проблемы, предмета и объекта исследования, целей и задач, методов, источников, историографии, обобщение результатов, выводы.

Результаты выполнения исследовательского проекта оформляется в виде реферата (объем: 12-15 страниц; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерии оценивания - поскольку структура исследовательского проекта максимально приближена к формату научного исследования, то при выставлении учитывается доказательство актуальности темы исследования, определение научной проблемы, объекта и предмета исследования, целей и задач, источников, методов исследования, выдвижение гипотезы, обобщение результатов и формулирование выводов, обозначение перспектив дальнейшего исследования.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

7. Информационный проект (презентация)

Информационный проект – проект, направленный на стимулирование учебно-познавательной деятельности студента с выраженной эвристической направленностью (поиск, отбор и систематизация информации об объекте, оформление ее для презентации). Итоговым продуктом проекта может быть письменный реферат, электронный реферат с иллюстрациями, слайд-шоу, мини-фильм, презентация и т.д.

Информационный проект отличается от исследовательского проекта, поскольку представляет собой такую форму учебно-познавательной деятельности, которая отличается ярко выраженной эвристической направленностью.

Критерии оценивания - при выставлении оценки учитывается самостоятельный поиск, отбор и систематизация информации, раскрытие вопроса (проблемы), ознакомление студенческой аудитории с этой информацией (представление информации), ее анализ и обобщение, оформление, полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся полностью раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 5 профессиональных терминов, широко использует информационные технологии, ошибки в информации отсутствуют, дает полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 2 профессиональных терминов, достаточно использует информационные технологии, допускает не более 2 ошибок в изложении материала, дает полные или частично полные ответы на вопросы аудитории.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, раскрывает вопрос (проблему) не полностью, представляет информацию не систематизировано и не совсем последовательно, использует 1-2 профессиональных термина, использует информационные технологии, допускает 3-4 ошибки в изложении материала, отвечает только на элементарные вопросы аудитории без пояснений.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если вопрос не раскрыт, представленная информация логически не связана, не используются профессиональные термины, допускает более 4 ошибок в изложении материала, не отвечает на вопросы аудитории.

8. Дискуссионные процедуры

Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты, мини-конференции являются средствами, позволяющими включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Задание дается заранее, определяется круг вопросов для обсуждения, группы участников этого обсуждения.

Дискуссионные процедуры могут быть использованы для того, чтобы студенты:

– лучше поняли усвояемый материал на фоне разнообразных позиций и мнений, не обязательно достигая общего мнения;

– смогли постичь смысл изучаемого материала, который иногда чувствуют интуитивно, но не могут высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию;

– смогли согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой проблемы.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда все требования выполнены в полном объеме.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

9. Тестирование

Является одним из средств контроля знаний обучающихся по дисциплине.

Критерии оценивания – правильный ответ на вопрос

Оценка *«отлично»* ставится в случае, если правильно выполнено 90-100% заданий

Оценка *«хорошо»* ставится, если правильно выполнено 70-89% заданий

Оценка *«удовлетворительно»* ставится в случае, если правильно выполнено 50-69% заданий

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если правильно выполнено менее 50% заданий

10. Требование к письменному опросу (контрольной работе)

Оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение изложить письменно.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда соблюдены все критерии.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но допускает несущественные погрешности.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

11. Требование к курсовой работе / курсовому проекту

Курсовая работа – одна из форм текущей аттестации знаний, полученных студентами при изучении дисциплины «Экономика организации (предприятия)». Тематика курсовых работ утверждается кафедрой.

Курсовая работа содержит, как правило, теоретическую часть — изложение позиций и подходов, сложившихся в науке по данному вопросу, и аналитическую (практическую часть) — содержащую анализ проблемы на примере различных организаций России.

Курсовая работа в обязательном порядке включает: оглавление (содержание), введение, теоретический раздел, практический раздел, заключение, список литературы (не менее 10 источников, изданных преимущественно в течение последних 5 лет).

Объем курсовой работы - 25-30 страниц. Работа должна быть напечатана на компьютере в текстовом редакторе Microsoft Word, шрифт Times New Roman, кегль 14, межстрочный интервал - 1,5. Выравнивание - «по ширине».

Подробные требования к содержанию, объему, структуре, оформлению курсовой работы содержатся в «Методических указаниях по выполнению курсовой работы».

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1. Основная учебная литература

1. Коробкина, Н. И. Стилистика первого иностранного языка : практикум для студентов 4-го курса Института иностранных языков / Н. И. Коробкина ; под редакцией Н. Н. Панченко. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоградское научное издательство, 2017. — 74 с. — ISBN 978-5-00072-213-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/66733.html>
2. Стилистика английского языка. English Stylistics : учебное пособие / Л. С. Крохалева, Т. Ф. Бурлак, С. Ф. Чистая [и др.]. — 2-е изд. — Минск : Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2018. — 124 с. — ISBN 978-985-503-762-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/84892.html>

6.2. Дополнительная учебная литература:

3. Кузнецова, Л. Э. Стилистика английского языка : учебно-методическое пособие для студентов факультета иностранных языков, обучающихся по направлениям подготовки «Педагогическое образование» и «Лингвистика» / Л. Э. Кузнецова. — Армавир : Армавирский государственный педагогический университет, 2014. — 261 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/54536.html>
4. Орлова, Н. В. Стилистика и культура речи : учебно-методическое пособие (для бакалавров, обучающихся по направлению подготовки «Филология») / Н. В. Орлова. — Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 80 с. — ISBN 978-5-7779-1989-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/59654.html>
5. Осипова, В. Д. Стилистика и редактирование искусствоведческих работ : учебное пособие / В. Д. Осипова. — Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 152 с. — ISBN 978-5-7779-2021-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/59655.html>
6. Степанова, С. Ю. Стилистика английского языка : программа учебной дисциплины для специальности 033200.32 – Иностранный язык с дополнительной специальностью «Иностранный язык» / С. Ю. Степанова, Д. Р. Теркулова. — М. : Прометей, 2010. — 16 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-

библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL:

<http://www.iprbookshop.ru/8405.html>

7. Шимановская, Л. А. English Stylistics for Translators. Стилистика английского языка для переводчиков : учебное пособие / Л. А. Шимановская ; под редакцией Н. Х. Мифтахова. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2008. — 118 с. — ISBN 978-5-7882-0507-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/61802.html>
8. Ziyatdinova, J. N. Practical Modern English Stylistics : tutorial / J. N. Ziyatdinova, G. R. Khusainova. — 2-е изд. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2017. — 84 с. — ISBN 978-5-7882-2298-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/79253.html>

6.3. Периодические издания

«В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии» <http://www.iprbookshop.ru/48744.html>

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет (далее – сеть "Интернет), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. База данных научных статей по различным областям науки.: <http://elibrary.ru>
2. Стилистика. Лекции: https://www.academia.edu/6623673/Стилистика._Лекции
3. База данных научных статей по лингвистике: <http://superlinguist.com>

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

- работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
- внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
- выполнение самостоятельных практических работ;
- подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. В течение семестра, необходимо подготовить рефераты (проекты) с использованием рекомендуемой основной и дополнительной литературы и сдать рефераты для проверки преподавателю. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи зачета рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к зачету должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
3. Время непосредственно перед зачетом лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

1. Терминальный сервер, предоставляющий к нему доступ клиентам на базе Windows Server 2016
2. Семейство ОС Microsoft Windows
3. Libre Office свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом
4. Информационно-справочная система: Система КонсультантПлюс (Информационный комплекс)
5. Информационно-правовое обеспечение Гарант: Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ» (ЭПС «Система ГАРАНТ»)
6. Антивирусная система NOD 32
7. Adobe Reader. Лицензия проприетарная свободно-распространяемая.
8. Электронная система дистанционного обучения АНОВО «Московский международный университет». <https://elearn.interun.ru/login/index.php>

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

1. компьютеры персональные для преподавателей с выходом в сети Интернет;
2. наушники;
3. вебкамеры;
4. колонки;
5. микрофоны.

11. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские

(практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ MicrosoftOffice для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

11.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

11.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.) используются следующие:

- диспут
- анализ проблемных, творческих заданий,
- анализ ситуационных задач,
- дискуссия
- беседа.

11.3. Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При организации обучения по дисциплине учитываются особенности организации взаимодействия с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалиды и лица с ОВЗ) с целью обеспечения их прав, разрабатываются адаптированные для инвалидов программы подготовки с учетом различных нозологий, виды и формы сопровождения обучения, используются специальные технические и программные средства обучения, дистанционные образовательные технологии, обеспечивается безбарьерная среда и прочее.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентами-инвалидами и студентами с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.